



drive

DeVilbiss
HEALTHCARE

Drive DeVilbiss Traveler® Portable Compressor

CE 0197

EN

**Drive DeVilbiss Traveler® Portable Compressor/Nebulizer
Instruction Guide 6910 Series**

CAUTION– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

Not manufactured with natural rubber latex. Made in China

ES

**Guía de Instrucciones Compresor Portátil/Nebulizador Drive
DeVilbiss Traveler® Serie 6910**

PRECAUCIÓN– La ley federal (de los EE.UU.) restringe la venta de este aparato, el cual sólo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de éste.

No está hecho de látex de caucho natural. Fabricado en China

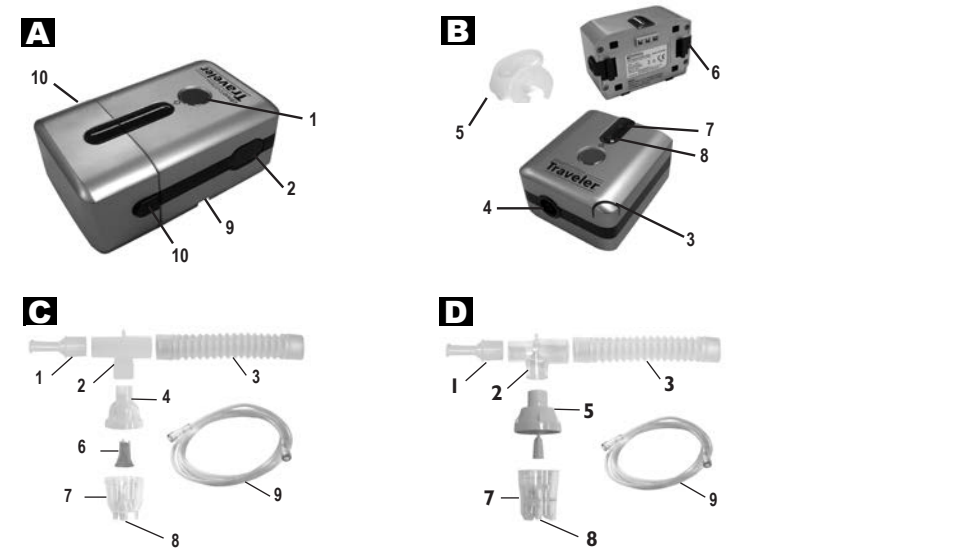
FR

**Guide de l'utilisateur Compresseur/nébuliseur portable Drive
DeVilbiss Traveler® Gamme 6910**

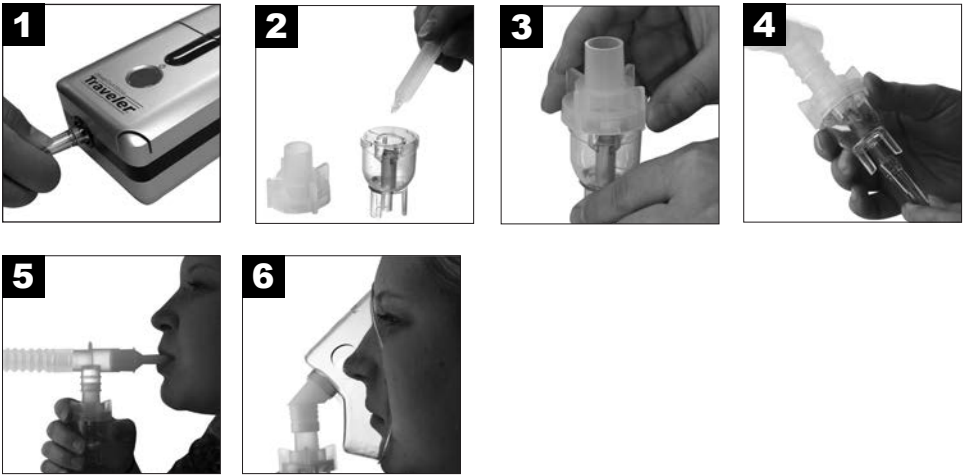
ATTENTION– Selon la loi fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel. Fabriqué en Chine

IMPORTANT PARTS



OPERATION



CLEANING



TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	EN - 3
IEC Symbols.....	EN - 3
Important Safeguards.....	EN - 4
Important Parts of Your Portable Compressor	EN - 6
Important Parts of Your Disposable and Reusable Nebulizers	EN - 6
How to Operate Your Portable Compressor.....	EN - 6
Charging the Battery	EN - 7
Nebulizer Cleaning	EN - 8
Compressor Cleaning.....	EN - 8
Filter Change.....	EN - 8
Maintenance	EN - 9
Specifications	EN - 9
Warranty	EN - 9

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Drive DeVilbiss Traveler portable compressor/nebulizer for aerosol therapy. Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory condition. The portable compressor/nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these simple instructions and the advice of your physician, your compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

Statement of Intended Use

This compressor is intended to be used with a compatible pneumatic nebulizer to convert certain inhalable drugs into an aerosol form for inhalation by a patient for the treatment of asthma, COPD, and other respiratory ailments. The device is intended for the home care market. It is intended for use with a single adult, pediatric, or infant patient.

NOTE– If using a nebulizer other than one distributed by Drive DeVilbiss, verify that the pressure and/or flow characteristics of the nebulizer (while driven by the Model 6910) meet the nebulizer manufacturer's recommendation.

IEC SYMBOLS

	Attention, consult instruction guide i This symbol has a blue background on the product label.		Double Insulated		Type BF applied part
			Alternating current	REF	Catalog Number
	General Warning i This symbol is used throughout this manual to indicate hazardous situations to avoid.		Manufacturer	SN	Serial Number
			Distributor	LOT	Lot Number
	Important Information i This symbol is used throughout this manual to indicate important information you should know.	R_x ONLY	Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		
	Note and Information Symbol i This symbol is used throughout this manual to indicate notes, useful tips, recommendations and information.		This device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)		

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Imminently and potentially hazardous information is highlighted by these terms:



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which could result in property damage, injury, or device damage if not avoided.



NOTE

Indicates notes, useful tips, recommendations, and information.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.



DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink or other water source.
4. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.
5. DeVilbiss compressor/nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.
6. Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.
7. Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a qualified DeVilbiss provider.



WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. The product should never be left unattended when plugged in.
 2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
 3. Use this product only for its intended use as described in this guide. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
 4. Never operate this product if:
 - a. It has a damaged power cord or plug.
 - b. It is not working properly.
 - c. It has been dropped or damaged.
 - d. It has been dropped into water.
- Return the product to an authorized Drive DeVilbiss provider for examination or repair.
5. Keep the power cord away from heated surfaces.
 6. **Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of debris.**
 7. Never use while drowsy or asleep.
 8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
 9. Do not use in an oxygen enriched environment.
 10. Do not use this product with a DC to AC converter, or with an AC voltage and/or frequency other than specified.
 11. Operate only on a hard surface. Do not cover when operating. Do not operate in a backpack or carrying case.
 12. Use caution when plugging in and unplugging device. Do not allow jewelry or other metal items to contact plug.
 13. **This product contains small parts that may represent a choking hazard.**
 14. To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Daily disinfecting is recommended.
 15. To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.
 16. Care should be taken when this product is used in the vicinity of other electronic equipment concerning the possible interference between them. They may need to be moved apart.

i NOTE– If replacement of the cord or plug is necessary, contact your authorized Drive DeVilbiss provider.

i NOTE– The exterior surfaces of the unit and the air outlet connector may become slightly warm to the touch during use. This is normal.



GENERAL PRECAUTIONS

1. Before use, thoroughly read and understand the information contained in this instruction manual.
2. Ensure the dryness of the inlet filter for proper operation. If the inlet filter becomes moist, replace it with a dry filter and allow the wet filter to dry.
3. This device is not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
4. Always unplug the device immediately after using it.
5. This device is rated for intermittent operation as noted in the specifications. Continuous operation may cause damage to the device.



DRUG USE WARNING

Always follow the doctor's instructions regarding the type of drug to be used, the dosage, the frequency, and duration of the treatment. This device has been designed for use with aqueous solutions of drugs; drugs that are too dense or oily will not be nebulized correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT PARTS OF YOUR PORTABLE COMPRESSOR
(PAGE 2, FIGURES A & B)

1. Power Switch

2. Filter Cover and Filter (non-washable)

3. Built-In Reusable Nebulizer Holder

4. Air-Outlet Connector

5. Add-On Nebulizer Holder Bracket

6. Rechargeable Battery (optional w/some models)

7. Power Indicator Light

8. Battery Status Indicator Light

9. Power Socket

10. Battery Release Buttons (one on each side)

11. AC Adapter (not shown)

12. DC Car Adapter (not shown)

13. Battery Cover (not shown)

IMPORTANT PARTS OF YOUR DISPOSABLE AND REUSABLE NEBULIZERS (PAGE 2, FIGURES C & D)

1. Mouthpiece

2. T-piece

3. Corrugated Tubing

4. Cap

5. Cap w/Baffle

6. Baffle

7. Medication Cup

8. Air-Inlet Connector

9. Tubing

Nebulizer received may look different than pictured nebulizer. Nebulizer parts are not sold separately. Additional nebulizers (part #NEB KIT 500 or 18254) are available through your Drive DeVilbiss provider.

i **NOTE**–Reusable Nebulizer may be optional with some models.

Accessories

6910D-601	Rechargeable Battery	NEB KIT 500	Disposable Nebulizer
6910D-602	AC Adapter	18254	Reusable Nebulizer
6910D-603	DC Car Adapter	MASK 001A	Adult Aerosol Mask
6910D-605	Air-Inlet Filter (5), Filter Cover (1), & Neb Bracket (1)	MASK 001P	Pediatric Aerosol Mask
6910D-607	Carrying Case	DL1050	Pediatric Character Mask

HOW TO OPERATE YOUR PORTABLE COMPRESSOR

i **NOTE**– Before initial operation, your nebulizer should be cleaned by following the Cleaning Instructions, or as recommended by your physician or Drive DeVilbiss provider.

The device can be powered in several ways:

With the AC Adapter:

This is designed for use at home or wherever normal-voltage power supply is available (different connections are available for different voltages).

1. Insert the AC adapter into an appropriate wall outlet (specifications are indicated on the adapter).

2. Insert the plug of the adapter into the power socket of the device (Fig A).

3. The power indicator light will display green when the unit is turned on (Fig B).

With the DC Car Adapter:

It is very convenient to allow the patient to take treatments when traveling by car.



WARNING
Do not use while driving.

1. Make sure the car cigarette lighter or DC source is 12 VDC. Insert the plug of the DC adapter into the cigarette lighter or 12 VDC source.

2. Insert the other end of the adapter into the power socket of the device (Fig A).

3. The power indicator light will display green when the unit is turned on (Fig B).

With the Rechargeable Battery:

The rechargeable battery can provide two treatments of about 20 minutes each.

1. Remove the battery cover on the end of the device if attached.

2. Insert the battery by matching one of the connectors of the battery into the groove on the side of the device. Push in until the second connector clicks into its groove. Installation is done.

3. Remove the battery by pushing in both side release buttons on the battery and pulling away from the device (Fig A).
4. The power indicator light will display green when the unit is turned on (Fig B).
5. The battery status indicator light will illuminate red if battery voltage is low during operation with battery (Fig B).



DANGER

The portable compressor/nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.

1. Wash hands.
2. Connect one end of the nebulizer tubing to the compressor air-outlet connector (Fig. 1).

i NOTE– During high-humidity weather conditions, condensation (water build-up) can occur in the nebulizer tubing. If this occurs, after the treatment operate the unit with the tubing connected but without the nebulizer to dry the tubing.

3. Assemble clean nebulizer parts by placing baffle down in medication cup. Add prescribed medication into the medication cup (Fig. 2). Holding cup stationary, screw on nebulizer cap (Fig. 3).
4. Assemble mouthpiece and t-piece (if applicable) and insert into the top of the nebulizer cap. If using an aerosol mask, insert the bottom part of the mask directly into the top of the nebulizer cap.
5. Attach tubing to nebulizer air-inlet connector (Fig. 4).
6. Press the power switch "ON" to start the compressor.
7. Begin treatment by placing the mouthpiece between teeth. With mouth closed, inhale deeply and slowly through mouth as aerosol begins to flow then exhale slowly through the mouthpiece (Fig. 5). If treatment needs to be interrupted, simply press power switch and insert neb or tubing into the holder (Fig B).

i NOTE– Some physicians may recommend a specific breathing pattern during treatment. If so, follow their recommendation.

8. If an aerosol mask is used, place the mask over mouth and nose (Fig. 6). As aerosol begins to flow, inhale deeply and slowly through mouth, then exhale slowly.
9. When treatment is complete, turn unit off by pressing the power switch. Unplug the unit from the wall power outlet if using the AC adapter.

CHARGING THE BATTERY

1. The battery indicator light will illuminate red if battery voltage is low during operation with battery.
2. Recharge the battery by inserting plug of the either the AC or DC adapter into the power socket of the device while battery is installed (Fig A). The charging time is 4-12 hours. The battery indicator light will illuminate orange during the charging operation and turn green when fully charged (Fig B). Normal battery life is approximately 250 full charge/discharge cycles under normal conditions and if properly maintained.

Battery Status Indicator Light

Red - Low Battery. Recharge ASAP.

Green - Fully Charged Battery.

Orange - Battery Recharging.

i NOTE– For a new rechargeable battery, the first charge will take at least 24 hours.

i NOTE– Battery will not charge while device is in use. Charging the battery continually between treatments is recommended.



CAUTION

Make sure battery poles do not come in contact with keys, coins or other metal objects that can short circuit battery poles.

Proper Care for the Rechargeable Battery

1. The battery should always be stored FULLY CHARGED in a cool dry place.
2. Charge the battery continually to maintain maximum battery capacity.
3. If unit is not in use for extended periods, the battery should be recharged a minimum of every 3 months. It may take up to 3 charge/discharge/recharge cycles to return the battery to maximum capacity.

i NOTE– When unit is not in use, disconnect battery from main unit to preserve the life of the rechargeable battery. If the battery goes for an extended period of time without recharging, the rechargeable battery will slowly discharge.

NEBULIZER CLEANING

All parts of the nebulizer, except tubing, should be cleaned according to the following instructions. Your physician and/or Drive DeVilbiss provider may specify a certain cleaning procedure. If so, follow their recommendations.



WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day.

Clean After Every Use:

1. When the unit is turned off, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect tubing from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from cap. Open nebulizer by turning cap counterclockwise and removing baffle.
4. Wash all items, except tubing, in a hot water/dishwashing detergent solution. Rinse under hot tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.



CAUTION

The Reusable Nebulizer is dishwasher safe, but do not place any disposable nebulizer parts in an automatic dishwasher; doing so could cause damage.

Disinfect Daily:

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts hot water (131°F-149°F/55°C-65°C) to one part white vinegar (>=5% acetic acid concentration) for 30 minutes (Fig. 7) OR use a medical bacterial-germicidal disinfectant available through your provider. Be sure to follow manufacturer's instructions carefully.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under hot tap water, and air dry on a clean paper towel. Store in a Zip-lock® bag.

i NOTE– Do not towel dry nebulizer parts; this could cause contamination.



WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

3. For reusable nebulizer only, clean daily in dishwasher (if available) using top shelf.
4. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly. Nebulizer tubing does not have to be washed because only filtered air passes through it.

i NOTE– The Disposable Nebulizer will last at least 15 days and possibly longer, depending on usage. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizer. Because the nebulizer is disposable, we recommend that an extra nebulizer be kept on hand at all times. The Reusable Nebulizer is dishwasher safe and may be cleaned and reused for up to 6 months.

COMPRESSOR CLEANING

1. With the unit off, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe the outside of the compressor cabinet with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.



DANGER

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.

FILTER CHANGE

1. Filter should be changed every six months or sooner if filter discolors.
2. Remove filter (Fig. A) by pulling back the filter cover tab and then pulling out the filter from the unit. Discard old filter. The filter cover tab should remain attached to the device.
3. Replace with a new filter. Additional filters should be purchased from your Drive DeVilbiss provider.
4. Push new filter into position, and replace filter cover.



CAUTION

Do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for a Drive DeVilbiss air-inlet filter. It will result in compressor damage.

MAINTENANCE

All maintenance must be performed by a authorized Drive DeVilbiss provider.



DANGER

Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a authorized Drive DeVilbiss provider.

SPECIFICATIONS

Size	3.34" W x 2.2" H x 3.8" D (8.5 cm x 5.6 cm x 9.7 cm) w/o battery 3.34" W x 2.2" H x 5.3" D (8.5 cm x 5.6 cm x 13.5 cm) with battery
Weight (approximate)	0.8 lbs. (0.36 kg) w/o battery or 1.5 lbs (0.68 kg) with battery
Electrical Requirements	100-240 V, 50-60 Hz; 12 VDC, 1.5A
Sound Level	54 dBA
Power Consumption	25 watts maximum
Max. Compressor Pressure	30 psig or greater* (206 kPa)
Compressor Free Air Flow	.6 lpm or greater*
Intermittent Use	30 minutes On / 30 minutes Off
Operating Temperature Range	+40° to +104°F (+5° to +40°C)
Operating Humidity	up to 95% non-condensing
Storage/Transport Temperature Range	-40° to +158° F (-40° to +70° C)
Storage/Transport Humidity	up to 95% non-condensing
Supplied Disposable Nebulizer Operating Pressure	8 psig (min) (55 kPa)
Supplied Reusable Nebulizer Operating Pressure	8 psig (min) (55 kPa)
Supplied Disposable Nebulizer Liter Flow	4 lpm (min)
Supplied Reusable Nebulizer Liter Flow	4 lpm (min)
Supplied Disposable Nebulizer Capacity	6 ml (cc)
Supplied Reusable Nebulizer Capacity	6 ml (cc)
Supplied Disposable Nebulizer Nebulization Rate	Approx. 0.15 ml/min*
Supplied Reusable Nebulizer Nebulization Rate	Approx. 0.15 ml/min*
Supplied Disposable Nebulizer MMAD	5 microns**
Supplied Reusable Nebulizer MMAD	5 microns**

*Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure and temperature.

**Value determined with minimum flow rate through the nebulizer (20°C, sea level).

Equipment Classifications

Protection against electric shock	Class II
Degree of protection against electric shock	Type BF
Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.	

THREE-YEAR LIMITED WARRANTY ON COMPRESSOR PARTS

Drive DeVilbiss Healthcare warrants the DeVilbiss Traveler Portable Compressor to be free from defective workmanship and material for a period of three years from the date of purchase. The rechargeable battery is warranted for one year from date of purchase. Any defective part(s) will be replaced or refunded prorated over the term of the warranty at the sole discretion and determination of Drive DeVilbiss if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. This warranty is limited to the original purchaser. Normal maintenance items and disposable products are not covered under warranty. If replacement is necessary, contact your authorized Drive DeVilbiss provider or Drive DeVilbiss Customer Service Department at 877-224-0946 or 516-998-4600 for instructions.

NOTE– This warranty does not cover providing a loaner compressor, compensating for costs incurred in compressor rental while said unit is out of service, or costs for labor incurred in replacing defective part(s). For non-warranty replacement, the customer will be charged the current rate at the time of the receipt of unit; all shipping costs are the responsibility of the purchaser. Any replacement parts or units are warranted for the remainder of the original warranty period.

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

CONTENIDO

Introducción	ES - 10
Simbolos IEC.....	ES - 10
Salvaguardas Importantes	ES - 11
Partes Importantes de su Compresor Portátil.....	ES - 13
Partes Importantes de su Nebulizador Desechable y Reutilizable	ES - 13
Cómo Operar su Compresor Portátil.....	ES - 13
Cómo Cargar la Batería	ES - 14
Limpieza del Nebulizador	ES - 15
Limpieza del Compresor	ES - 15
Cambio de Filtro	ES - 16
Mantenimiento	ES - 16
Especificaciones.....	ES - 16
Garantía.....	ES - 17

INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el compresor portátil / nebulizador Drive DeVilbiss Traveler para la terapia por aerosol. Su médico le ha prescrito un medicamento líquido para el tratamiento de su estado respiratorio. El compresor portátil / nebulizador funciona para convertir el medicamento en una neblina de alta calidad de finas partículas que penetran dentro de los pulmones.

Asegúrese de leer y comprender toda la información contenida en esta guía de instrucciones. Al seguir estas sencillas instrucciones y el consejo de su médico, su compresor se convertirá en un auxiliar efectivo de su rutina terapéutica.

Enunciado de Uso Idóneo

Este compresor fue diseñado para ser usado con un nebulizador neumático compatible para convertir ciertos medicamentos inhalables en un aerosol, para que el paciente pueda inhalarlos como tratamiento del asma, de la enfermedad pulmonar obstructiva crónica (COPD) y otros trastornos respiratorios. Este dispositivo fue diseñado para el mercado de cuidados médicos en el hogar. Está diseñado para ser usado por un solo adulto, paciente pediátrico o bebé.

NOTA– Si utiliza un nebulizador que no sea distribuido por Drive DeVilbiss, verifique que la presión y / o las características de flujo del nebulizador (activado por el Modelo 6910) cumplan con las recomendaciones del fabricante del nebulizador.

SIMBOLOS IEC

	Atención, consulte la guía de instrucciones i Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto.		Doble aislamiento		Parte aplicada Tipo BF
			Corriente alterna	REF	Número de catálogo/ modelo
	Advertencia general i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar situaciones peligrosas que debe evitar.		Fabricante	SN	Número de serie
			Distribuidore	LOT	Número de lote
	Información importante i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar información importante que usted debe conocer.	R_x ONLY	La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.		
	Nota y símbolo de información i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar notas, consejos útiles, recomendaciones e información.		Este aparato contiene equipo eléctrico y/o electrónico que debe ser reciclado de acuerdo a la Norma EU 2012/19/EU – Equipo Eléctrico y Electrónico Residual (WEEE)		

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Observe siempre las precauciones de seguridad básicas cuando utilice aparatos eléctricos, especialmente en presencia de niños. Antes de usar lea todas las instrucciones. La información inminente y potencialmente peligrosa se destaca con estos términos:



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones severas al usuario u operador si no se evita.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.



PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños a la propiedad, lesiones o daños al dispositivo.



NOTA

Indica notas, consejos útiles, recomendaciones e información.

ANTES DE USAR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.



PELIGRO

Para reducir el riesgo de electrocución:

1. Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
2. No lo use cuando se bañe.
3. No coloque ni guarde el producto donde pueda caerse o ser arrojado a un balde, pileta u otra fuente de agua.
4. No toque el producto que cayó en el agua. Desconéctelo inmediatamente.
5. El compresor/nebulizador DeVilbiss debe funcionar con la fuente de suministro específica para evitar una descarga eléctrica y dañar el compresor.
6. No lo sumerja en agua, ya que dañaría el compresor.
7. Riesgo de descarga eléctrica. No quite la caja del compresor. Todo el desmontaje y mantenimiento debe ser realizado por un proveedor cualificado de DeVilbiss.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones personales:

1. Nunca se debe dejar desatendido un producto cuando esté conectado.
2. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
3. Utilice este producto exclusivamente para lo que fue hecho, tal como se describe en la guía. No use aditamentos que no recomiende el fabricante.
4. Nunca opere este producto si:
 - a. Tiene el cordón o el enchufe deteriorado.
 - b. No funciona apropiadamente.
 - c. Se ha caído o dañado.
 - d. Se ha caído en el agua.Regrese el producto a un distribuidor autorizado de Drive DeVilbiss para ser examinado o reparado.
5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
6. **Nunca bloquee los orificios de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se puedan bloquear dicho orificios. Mantenga los orificios de aire libres de residuos.**
7. Nunca lo use cuando esté somnoliento o adormecido.
8. Nunca deje caer ni introduzca ningún objeto dentro de los tubos u orificios.
9. No lo use en un ambiente enriquecido de oxígeno.
10. No use esta unidad con un convertidor CC a CA o con cualquier voltaje y / o frecuencia de CA que no sea la especificada.
11. Hágalo funcionar solo sobre una superficie dura. No cubra cuando esté en funcionamiento. No lo haga funcionar en una mochila o maletín de transporte.
12. Tenga precaución al enchufar y desenchufar el aparato. No permita que las piezas de joyería ni demás objetos metálicos entren en contacto con el enchufe.
13. **Este producto contiene piezas pequeñas que pueden suponer peligro de asfixia.**
14. Para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento de aerosol. Se recomienda una desinfección diaria.
15. Para evitar un posible riesgo de infección por las soluciones de limpieza contaminadas, prepare siempre una solución nueva para cada limpieza y deséchela después de usarla.
16. Debe tenerse cuidado cuando esta unidad se usa cerca de otro equipo electrónico, debido a posible interferencia entre sí. Es probable que necesite apartar uno del otro.

i **NOTA**– Si es necesario el reemplazo del cable eléctrico o enchufe, comuníquese con su distribuidor autorizado de DeVilbiss.

i **NOTA**– Durante el uso, las superficies exteriores de la unidad y el conector de la salida de aire pudieran sentirse ligeramente tibios al tacto. Esto es algo normal.



PRECAUCIONES GENERALES

1. Antes de usar, debe leer cuidadosamente y entender la información contenida en ese manual de instrucciones.
2. Para un funcionamiento apropiado, asegúrese que el filtro de entrada está seco. Si este filtro de entrada se humedece, reemplácelo con un filtro seco y deje secar el filtro húmedo.
3. Este aparato no puede utilizarse en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico.
4. Siempre desconecte este aparato inmediatamente después de usarlo.
5. Este dispositivo está diseñado para funcionamiento intermitente, tal como se menciona en las especificaciones. El funcionamiento continuo puede dañarlo.



ADVERTENCIA SOBRE EL USO DE MEDICAMENTOS

Siempre debe seguir las instrucciones del médico concernientes al tipo de medicamento que debe usar, la dosis, la frecuencia y la duración del tratamiento. Este aparato ha sido diseñado para usar con medicamentos en solución acuosa; los medicamentos demasiado densos o en solución de aceite no serán nebulizados de manera apropiada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PARTES IMPORTANTES DE SU COMPRESOR PORTÁTIL (PÁGINA 2, FIGURAS A Y B)

1. Interruptor de corriente

2. Cubierta del filtro y filtro (no lavable)

3. Soporte de nebulizador incorporado reutilizable

4. Conector de salida de aire

5. Abrazadera complementaria del soporte de nebulizador

6. Batería recargable (opcional con algunos modelos)
7. Luz indicadora de corriente

8. Luz indicadora del estado de la batería

9. Toma de corriente

10. Botones de liberación de la batería (uno a cada lado)

11. Adaptador de CA (no se muestra)

12. Adaptador de CC para automóvil (no se muestra)

13. Tapa de la batería (no se muestra)

PARTES IMPORTANTES DE SU NEBULIZADOR DESECHABLE Y REUTILIZABLE (PÁGINA 2, FIGURA C Y D)

1. Pieza bucal

2. Pieza-T

3. Tubo corrugado

4. Tapa

5. Tapa y deflector
6. Deflector

7. Copa del medicamento

8. Conector de entrada del aire

9. Tubos

Su nebulizador podría verse un poco diferente al mostrado. Las partes del nebulizador no se venden por separado. Se cuenta con nebulizadores adicionales (parte No. NEB KIT 500 u 18254) que puede conseguir a través de su distribuidor Drive DeVilbiss.

NOTA– El nebulizador reutilizable puede ser opcional con algunos modelos

Accesorios

6910D-601	Batería recargable	NEB KIT 500	Nebulizador desechable
6910D-602	Adaptador de CA	932168	DVD informativo
6910D-603	Adaptador de CC para automóvil	MASK 001A	Mascarilla de aerosol para adulto
6910D-605	Filtro de entrada de aire (5), cubierta del filtro (1) y abrazadera NEB (1)	MASK 001P	Mascarilla pediátrica de aerosol
6910D-607	Funda para transporte	DL1050	Mascarilla pediátrica

CÓMO OPERAR SU COMPRESOR PORTÁTIL

NOTA– Antes de la operación inicial, se debe limpiar el nebulizador siguiendo las instrucciones o como lo recomiende su médico o distribuidor Drive DeVilbiss.

Este aparato puede alimentarse de varias maneras:

Con el Adaptador de CA:

Diseñado para usar en el hogar o en donde hay disponible un suministro de voltaje normal (están disponibles diferentes conexiones para voltajes distintos).

1. Conecte el adaptador de CA en un tomacorriente apropiado (las especificaciones se indican en el adaptador).

2. Conecte el enchufe del adaptador en la toma de corriente de este aparato (Fig. A).

3. Cuando se enciende la unidad, el indicador de corriente mostrará una luz de color verde (Fig. B).

Con el Adaptador de CC Para Automóvil:

Resulta conveniente permitir al paciente recibir tratamiento cuando viaja en automóvil.

ADVERTENCIA

No lo use al conducir.

1. Asegúrese que el encendedor de cigarrillos del automóvil o fuente de CC sea de 12 VCC. Conecte el enchufe del adaptador de CC en el encendedor de cigarrillos o fuente de poder de 12 VCC.

2. Conecte el otro extremo del adaptador en la toma de corriente del aparato (Fig. A).

3. Cuando se enciende la unidad, el indicador de corriente mostrará una luz de color verde (Fig. B).

Con la Batería Recargable:

La batería recargable es suficiente para dos tratamientos con una duración de 20 minutos cada uno.

1. Retire la tapa de la batería en el extremo del aparato, si la hubiera.

2. Conecte la batería al introducir uno de los conectores de la batería en la ranura del costado del aparato. Empuje hasta que el 2o. conector entre en la ranura. La instalación ha concluido.
3. Retire la batería oprimiendo ambos botones de liberación laterales de la batería y sacándola del aparato (Fig. A).
4. Cuando se enciende la unidad, el indicador de corriente mostrará una luz de color verde (Fig. B).
5. Durante el funcionamiento con batería, la luz indicadora del estado de la misma se iluminará de color rojo para indicar bajo voltaje (Fig. B).



PELIGRO

El compresor portátil / nebulizador debe funcionar con la fuente de poder especificada para evitar el riesgo de choque eléctrico y daños al compresor

1. Lávese las manos.
2. Conecte un extremo del tubo del nebulizador al conector de salida del aire del compresor (Fig. 1).

❗ NOTA– En condiciones climáticas muy húmedas, puede ocurrir condensación (acumulación de agua) en los tubos del nebulizador. Si llegara a ocurrir, después del tratamiento haga funcionar la unidad con el tubo conectado, pero sin conectar el nebulizador, para secar el tubo.

3. Ensamble las partes limpias del nebulizador colocando el deflector hacia abajo en la copa del medicamento. Ponga el medicamento prescrito en la copa del medicamento (Fig. 2). Manteniendo la copa fija, enrosque la tapa del nebulizador (Fig. 3).
4. Ensamble la pieza bucal y la pieza-T (en caso de usarla) e inserte en la parte superior de la tapa del nebulizador. Si se usa una mascarilla para aerosol, inserte la parte inferior de la mascarilla directamente en la parte superior de la tapa del nebulizador.
5. Fije el tubo del conector de la entrada de aire del nebulizador (Fig. 4).
6. Oprima el interruptor de corriente en "ON" para encender el compresor.
7. Comience el tratamiento colocando la pieza bucal entre los dientes. Con la boca cerrada, inhale profunda y lentamente por la boca y el aerosol comenzará a fluir, luego exhale lentamente por la pieza bucal (Fig. 5). Si es necesario interrumpir el tratamiento, simplemente oprima el interruptor de corriente e inserte el nebulizador o tubo en el soporte (Fig. B).

❗ NOTA– Algunos médicos podrían recomendarle un patrón específico de respiración durante el tratamiento. De ser así, siga sus recomendaciones.

8. Si se usa una mascarilla de aerosol, coloque la mascarilla sobre boca y nariz (Fig. 6). Conforme el aerosol comienza a fluir, inhale profunda y lentamente por la boca, luego exhale lentamente.
9. Después de terminar el tratamiento, apague la unidad oprimiendo el interruptor de corriente. Si utilizó un adaptador de CA, desenchufe la unidad del tomacorriente.

CÓMO CARGAR LA BATERÍA:

1. Durante el funcionamiento con batería, la luz indicadora de la misma se iluminará de color rojo para indicar bajo voltaje.
2. Para recargar la batería, conecte el enchufe del adaptador de CA o CC en la toma de corriente del aparato mientras la batería está instalada (Fig. A). El período de recarga es de 4 a 12 horas. La luz indicadora de la batería mostrará un color anaranjado mientras está recargando y de color verde cuando está cargada por completo (Fig. B). La vida útil de la batería regular es de aproximadamente 250 ciclos de carga / descarga completa en condiciones normales y con un mantenimiento apropiado.

Luz indicadora del estado de la batería

Rojo - Batería baja. Recárguela lo más pronto posible.

Verde - Batería totalmente cargada.

Anaranjado - Batería recargando.

❗ NOTA– Si la batería recargable es nueva, la primera carga tomará al menos 24 horas.

❗ NOTA– La batería no se recargará si se está usando el aparato. Se recomienda cargar la batería continuamente entre los períodos de tratamiento.



PRECAUCIÓN

Verifique que los postes conductores de la batería no hagan contacto con llaves, monedas u otros objetos de metal que pueden provocar un corto circuito.

Cuidado Apropiado de la Batería Recargable

1. La batería debe guardarse siempre TOTALMENTE CARGADA en un lugar fresco y seco.
2. Recargue la batería continuamente para mantener su capacidad máxima.

3. Si la unidad no se usa durante un largo período de tiempo, la batería se debe recargar al menos cada 3 meses. Es posible que se necesiten hasta 3 ciclos completos de carga/descarga/recarga para que la batería vuelva a su capacidad máxima.

i NOTA– Cuando la unidad no está en uso, desconecte la batería de la unidad principal para conservar la vida útil de la batería recargable. Si la batería no se recarga durante un largo período, se descargará lentamente.

LIMPIEZA DEL NEBULIZADOR

Todas las partes del nebulizador, excepto el tubo, deben limpiarse después de cada uso de acuerdo con las instrucciones siguientes. Su médico y / o distribuidor Drive DeVilbiss puede especificar cierto procedimiento de limpieza. De ser así, siga sus recomendaciones.



ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento de aerosol se recomienda la desinfección una vez al día.

Limpie Después de Cada Uso:

1. Cuando la unidad está apagada, desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente.
2. Desconecte el tubo del conector de la entrada de aire y póngalo aparte.
3. Desarme la pieza bucal o la mascarilla de la tapa. Abra el nebulizador girando la tapa en el sentido contrario a las manecillas del reloj y retire el deflector.
4. Lave todas las piezas, excepto el tubo, con una solución de agua caliente y detergente para platos. Enjuague con agua caliente del grifo por 30 segundos para quitar el residuo del detergente. Deje secar.



PRECAUCIÓN

El Nebulizador Reutilizable se puede lavar en máquina lavaplatos, pero no lave las partes del nebulizador desechable en lavadora automática de platos; podría dañarlas de hacerlo así.

Desinfecte Diariamente:

1. Usando una olla o tazón limpios, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua (55 °C-65 °C) caliente y una parte de vinagre (>=5% concentración de ácido acético) blanco por 30 minutos (Fig. 7). O use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir a través de su distribuidor. Asegúrese de seguir al pie de la letra las instrucciones del fabricante.
2. Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua caliente del grifo y déjelas secar al aire sobre una toalla de papel limpia. Guárdelas en una bolsa hermética Zip-lock®.

i NOTA– No seque las partes del nebulizador con una toalla; esto podría contaminarlas.



ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por las soluciones de limpieza contaminadas, siempre prepare una solución nueva para cada limpieza y deséchela después de usarla.

3. Sólo para nebulizador reutilizable, lave diariamente en el lavaplatos (si está disponible) utilizando la rejilla superior.
4. Mantenga la superficie exterior del tubo sin la presencia de polvo pasándole un paño regularmente. El tubo del nebulizador no necesita lavarse ya que únicamente pasa aire filtrado por él.

i NOTA– El Nebulizador Desechable dura por lo menos 15 días y probablemente más, dependiendo del uso. Una limpieza apropiada también ayudará a extender la vida del nebulizador. Debido a que el nebulizador es desechable, recomendamos que siempre tenga a la mano un nebulizador extra. El Nebulizador Reutilizable puede lavarse en el lavaplatos y puede limpiarse y volverse a usar hasta por 6 meses.

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

1. Cuando la unidad está apagada, desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente.
2. Pase un paño limpio y húmedo por el exterior del gabinete del compresor a intervalos de pocos días para mantenerlo sin polvo.



PELIGRO

No lo sumerja en agua, ya que dañaría el compresor.

CAMBIO DE FILTRO

- 1. Se debe cambiar el filtro cada seis meses o con menor frecuencia si el mismo se decolora.
- 2. Retire el filtro (Fig. A) tirando de la lengüeta de la cubierta del filtro hacia atrás y sacando el filtro de la unidad. Deseche el filtro viejo. La lengüeta de la cubierta del filtro debe permanecer fija en la unidad.
- 3. Coloque un nuevo filtro. Los filtros adicionales se deben comprar a través del distribuidor Drive DeVilbiss.
- 4. Instale el nuevo filtro y vuelva a colocar la cubierta del mismo.



PRECAUCIÓN

No lave ni vuelva a usar el filtro, ni sustituya un filtro de entrada de aire Drive DeVilbiss por cualquier otro material como algodón. Ello producirá daños al compresor.

MANTENIMIENTO

Todo el mantenimiento debe ser realizado por un distribuidor calificado Drive DeVilbiss.



PELIGRO

Riesgo de choque eléctrico. No quite el gabinete del compresor. Todo el desarmado y mantenimiento debe ser realizado por un distribuidor calificado Drive DeVilbiss.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones	8,5 cm x 5,6 cm x 9,7 cm (3,34" A x 2,2" Alt. x 3,8" Prof.) sin batería 8,5 cm x 5,6 cm x 13,5 cm (3,34" A x 2,2" Alt. x 5,3" Prof.) con batería
Peso (aproximado)	0.36 kg (0.8 lbs.) sin batería ó 0,68 kg (1,5 lbs.) con batería
Requisitos eléctricos	100-240 V, 50-60 Hz; 12 V CC, 1,5 A
Nivel de sonido	54 dBA
Consumo de energía	.25 watts máximo
Presión máx. del compresor	30 psig o mayor* (206 kPa)
Flujo de aire libre del compresor	6 lpm o mayor*
Uso intermitente	.30 minutos encendido / 30 minutos apagado
Rango de temperatura de funcionamiento	+5° a +40°C (+40° a +104°F)
Humedad operativa	hasta 95%, sin condensación
Rango de temperatura de almacenamiento y transporte	-40° a +70° C (-40° a +158° F)
Humedad de almacenamiento y transporte	hasta 95%, sin condensación
Presión de funcionamiento del nebulizador desechable incluido	.8 psig (mín.) (55 kPa)
Presión de funcionamiento del nebulizador reutilizable incluido	.8 psig (mín.) (55 kPa)
Flujo en litros del nebulizador desechable incluido	.4 lpm (mín.)
Flujo en litros del nebulizador reutilizable incluido	.4 lpm (mín.)
Capacidad del nebulizador desechable incluido	6 ml (cc)
Capacidad del nebulizador reutilizable incluido	6 ml (cc)
Velocidad de nebulización del nebulizador desechable incluido	Aprox. 0,15 ml/min*
Velocidad de nebulización del nebulizador reutilizable incluido	Aprox. 0,15 ml/min*
DMAM del nebulizador desechable incluido	5 micras**
DMAM del nebulizador reutilizable incluido	5 micras**

* Las condiciones pueden variar con la altitud por encima del nivel del mar y cambios en la presión barométrica y la temperatura.

**Valor determinado con la velocidad de flujo mínimo a través del nebulizador (20°C, a nivel del mar).

Clasificaciones del Equipo:

- Protección contra descargas eléctricas Clase II
- Grado de protección contra choques eléctricos. Tipo BF
- Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nítrico.

GARANTÍA LIMITADA DE TRES AÑOS EN LAS PARTES DEL COMPRESOR

Drive DeVilbiss Healthcare garantiza el Compresor Portátil DeVilbiss Traveler contra cualquier defecto de mano de obra o de material por un período de tres años a partir de la fecha de compra. La batería recargable está garantizada por un año a partir de la fecha de compra. Cualquier pieza defectuosa se reemplazará o reembolsará de manera prorrateada durante el término de la garantía a determinación y criterio único de Drive DeVilbiss siempre que la unidad no haya sido alterada ni utilizada de forma inapropiada durante dicho período. Asegúrese de que el mal funcionamiento no se debe a una limpieza inadecuada ni al hecho de no obedecer las instrucciones. Esta garantía se limita al comprador original. Los artículos que requieren mantenimiento normal y los productos desechables no se encuentran cubiertos por esta garantía. Si fuera necesario reemplazar la unidad, comuníquese con el distribuidor autorizado Drive DeVilbiss o con el Departamento de Servicio al Cliente de Drive DeVilbiss y solicite instrucciones llamando al 877-224-0946 o 516-998-4600.

i **NOTA**– *Esta garantía no cubre el préstamo de un compresor, la compensación por los costos de renta incurridos mientras la unidad esté fuera de servicio ni los costos de mano de obra en los que se incurra para sustituir la(s) parte(s) defectuosa(s). Para reemplazos que no estén dentro de la garantía, se cobrará al cliente la tarifa actual al momento de recibir la unidad; todos los costos de envío son responsabilidad del comprador. Las piezas o unidades de repuesto están garantizadas durante el periodo restante de la garantía original.*

NO EXISTE NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO AQUÉLLAS DE COMERCIABILIDAD Y AJUSTE PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA, TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS QUEDAN EXCLUIDAS. ESTA ES LA SOLUCIÓN Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVAS PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTÍAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSIÓN SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA, NI LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE A USTED.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y puede otorgarle también otros derechos que varían de estado a estado.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	FR - 18
Symboles CEI.....	FR - 18
Mises en garde importantes.....	FR - 19
Pièces importantes de votre compresseur portable.....	FR - 21
Pièces importantes de vos nébuliseurs jetable et réutilisable	FR - 21
Comment faire fonctionner le compresseur portable	FR - 21
Changement de la pile	FR - 22
Nettoyage du nébuliseur	FR - 23
Nettoyage du compresseur	FR - 23
Changement du filtre.....	FR - 24
Entretien	FR - 24
Caractéristiques techniques.....	FR - 24
Garantie.....	FR - 25

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le compresseur/nébuliseur portable Drive DeVilbiss Traveler pour une thérapie par aérosol. Votre médecin vous a prescrit un médicament liquide pour traiter votre état respiratoire. Le compresseur / nébuliseur portable convertit le médicament en une brume de particules fines de haute qualité qui pénètre profondément dans les poumons.

Veiller à bien lire et comprendre les informations de ce guide. En suivant ces simples instructions et les conseils de votre médecin, votre compresseur complètera efficacement votre routine thérapeutique.

Déclaration d'utilisation envisagée

Le compresseur doit être utilisé avec un nébuliseur (pneumatique) à jet compatible afin de transformer certains médicaments inhalables en aérosol, à l'usage de patients souffrant d'asthme, de BPCO et d'autres problèmes respiratoires. Ce dispositif est destiné exclusivement au marché des soins à domicile. Il est conçu pour un seul patient adulte, pédiatrique ou en bas âge.

REMARQUE– Si vous utilisez un nébuliseur non fourni par Drive DeVilbiss, vérifiez que ses caractéristiques de pression et/ou de débit (fonctionnant avec le modèle 6910) correspondent aux recommandations du fabricant.

SYMBOLES CEI

	Attention, consultez le mode d'emploi. i Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		Double isolation		Pièce appliquée de type BF
			Courant alternatif	REF	Catalogue/Numéro de modèle
	Avertissements d'ordre général i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter.		Fabricant	SN	Numéro de série
			Distributeur	LOT	Numéro du lot
	Informations importantes i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître.	R_x ONLY	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil peut être uniquement vendu ou prescrit par un médecin.		
	Notes et informations sur les symboles i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations.		Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU – Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).		

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, respectez toujours les consignes de sécurité de base, surtout en présence d'enfants. Lisez toutes les instructions d'utilisation de l'appareil avant de l'employer. Les informations concernant les dangers potentiels ou imminents sont soulignées par ces termes :



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.



REMARQUE

Indique des notes, conseils utiles, recommandations et informations.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.



DANGER

Pour réduire les risques d'électrocution :

1. Débranchez systématiquement cet appareil juste après son utilisation.
2. Ne l'utilisez pas en vous baignant.
3. Ne placez pas et n'entreposez pas le produit dans un endroit où il pourrait tomber ou basculer dans une baignoire ou un lavabo ou une autre source d'eau.
4. Ne touchez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
5. El compresor/nebulizador DeVilbiss debe operarse en la fuente de poder especifica para evitar una descarga eléctrica y dañar el compresor.
6. Ne pas immerger le compresseur dans de l'eau, car ceci pourrait l'endommager.
7. Danger de choc électrique. Tout démontage et entretien devra être effectué par un fournisseur de DeVilbiss qualifié.



AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de lésions corporelles :

1. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est branché.
2. Une surveillance attentive est nécessaire lorsque ce produit est utilisé par, sur ou près d'enfants ou de personnes handicapées.
3. Utilisez toujours ce produit dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide. N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
4. Ne faites jamais fonctionner cet appareil si :
 - a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
 - b. Il ne fonctionne pas de façon adéquate.
 - c. Le produit est tombé ou celui-ci est endommagé
 - d. Il est tombé dans de l'eau.Renvoyez le produit à un fournisseur Drive DeVilbiss autorisé pour examen ou réparation.
5. Éloignez le cordon d'alimentation des surfaces chaudes.
6. **Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ni ne le placer sur une surface molle, tel un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être bloqués. Maintenez les ouvertures d'air exemptes de débris.**
7. N'utilisez jamais cet appareil lorsque vous somnolez ou que vous dormez.
8. Ne laissez jamais tomber et n'insérez jamais des objets dans une ouverture ou dans un tuyau.
9. N'utilisez jamais cet appareil dans un environnement riche en oxygène.
10. N'utilisez jamais cet appareil avec un convertisseur de courant continu (DC) en courant alternatif (AC) ou avec toute tension et/ou fréquence de courant alternatif autre que celles indiquées.
11. Faire fonctionner uniquement sur une surface dure. Ne pas couvrir pendant le fonctionnement. Ne pas utiliser cet appareil dans un sac à dos ou dans un sac de transport.
12. Tenga cuidado al enchufar o desenchufar el aparato. No permita que alguna pieza de joyería u otros artículos de metal se pongan en contacto con el enchufe.
13. **Ce produit contient de petites pièces susceptibles de présenter un danger d'étouffement.**
14. Afin d'éviter tout risque d'infection due à un médicament contaminé, nous vous conseillons de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement par aérosol. Une désinfection quotidienne est recommandée.
15. Pour éviter tout risque possible d'infection due aux solutions de nettoyage contaminées, préparer toujours une solution fraîche pour chaque cycle de nettoyage et jeter la solution après chaque utilisation.
10. Lorsque ce produit est utilisé à proximité d'un autre équipement électronique, des précautions doivent être prises pour parer à d'éventuelles interférences. Il peut s'avérer nécessaire d'éloigner les appareils les uns des autres.

REMARQUE– Si le cordon ou la fiche doit être réparé, contactez votre distributeur DeVilbiss agréé.

REMARQUE– Les surfaces externes de l'appareil et le connecteur de sortie d'air peuvent chauffer légèrement durant l'utilisation de l'appareil. C'est tout à fait normal.



PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

1. Avant toute utilisation de l'appareil, lisez attentivement ce manuel et comprenez-le bien.
2. Vérifiez que le filtre d'admission est sec afin qu'il fonctionne correctement. Si le filtre d'admission devient humide, remplacez-le par un filtre sec et laissez-le sécher.
3. Cet appareil ne peut pas être utilisé en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
4. Débranchez systématiquement cet appareil juste après son utilisation.
5. Cet appareil est conçu pour une utilisation intermittente, comme indiqué dans les spécifications. Une utilisation continue peut entraîner des dégâts sur l'appareil.



AVERTISSEMENT CONCERNANT L'UTILISATION DE MÉDICAMENTS

Suivez toujours les recommandations du médecin concernant le type de médicaments devant être utilisés, leur dosage, la fréquence d'ingestion et la durée du traitement. Cet appareil doit être utilisé avec des solutions médicamenteuses aqueuses ; les médicaments trop épais ou huileux ne peuvent pas être correctement nébulisés.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

PIÈCES PRINCIPALES DE VOTRE COMPRESSEUR PORTABLE (PAGE 2, FIGURES A & B)

- | | |
|--|--|
| 1. Interrupteur principal | 8. Voyant indicateur de l'état de la pile |
| 2. Couverre-filtre et filtre (non lavable) | 9. Prise d'alimentation |
| 3. Porte-nébuliseur intégré et réutilisable | 10. Boutons de dégagement de la pile (un de chaque côté) |
| 4. Connecteur de sortie d'air | 11. Adaptateur c.a. (non illustré) |
| 5. Support de porte-nébuliseur complémentaire | 12. Adaptateur c.c. pour voiture (non illustré) |
| 6. Pile rechargeable (en option avec certains modèles) | 13. Couverre-pile (non illustré) |
| 7. Voyant indicateur d'alimentation | |

PIÈCES PRINCIPALES DE VOS NÉBULISSEURS JETABLE ET UTILISABLE (PAGE 2, FIGURES C & D)

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. Embout buccal | 6. Déflecteur |
| 2. Pièce en T | 7. Chambre de médication |
| 3. Tube cannelé | 8. Connecteur d'admission d'air |
| 4. Couvercle | 9. Tube |
| 5. Couvercle et déflecteur | |

Il se peut que le nébuliseur que vous avez reçu ait un aspect différent de celui de l'illustration. Les pièces du nébuliseur ne sont pas vendues séparément. Des nébuliseurs supplémentaires (pièce n° NEB KIT 500 ou 18254) sont disponibles auprès de votre distributeur Drive DeVilbiss.

REMARQUE – Le nébuliseur réutilisable peut être fourni en option avec certains modèles.

Accessoires

6910D-601	Pile rechargeable	NEB KIT 500	Nébuliseur jetable
6910D-602	Adaptateur c.a.	932168	DVD éducatif
6910D-603	Adaptateur c.c. pour voiture	MASK 001A	Masque aérosol pour adulte
6910D-605	Filtre d'admission d'air (5), couverre-filtre (1) et support de nébuliseur (1)	MASK 001P	Masque aérosol pour enfant
6910D-607	Étui de transport	DL1050	Masque pour enfant

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR PORTABLE

REMARQUE – Avant la mise en service initiale du nébuliseur, nettoyez-le en suivant les instructions ci-dessous, ou de la manière recommandée par votre médecin ou votre distributeur Drive DeVilbiss.

Cet appareil peut être alimenté de plusieurs façons :

À l'aide d'un adaptateur c.a. :

Cet adaptateur peut-être utilisé à la maison ou lorsqu'une alimentation électrique normale est disponible (il existe différentes connexions pour différentes tensions).

1. Branchez l'adaptateur c.a. sur une prise murale adéquate (les spécifications sont indiquées sur l'adaptateur).
2. Branchez la prise de l'adaptateur sur la prise d'alimentation de l'appareil (Fig A).
3. Le voyant indicateur d'alimentation est vert lorsque l'appareil est sous tension (Fig B).

À l'aide d'un adaptateur pour voiture c.c. :

Il est très pratique pour le patient de pouvoir inhaler des traitements alors qu'il est en voiture.



AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez.

1. Vérifiez que l'allume-cigare de la voiture ou la source d'alimentation c.c. est de 12 VCC. Branchez la prise de l'adaptateur c.c. sur l'allume-cigare ou sur la source d'alimentation de 12 VCC.
2. Branchez la prise de l'adaptateur sur la prise d'alimentation de l'appareil (Fig A).
3. Le voyant indicateur d'alimentation est vert lorsque l'appareil est sous tension (Fig B).

À l'aide d'une pile rechargeable :

La pile rechargeable peut alimenter deux traitement d'environ 20 minutes.

1. Retirez le couverre-pile situé à l'extrémité de l'appareil, s'il est attaché.

2. Insérez la pile en enclenchant un de ses connecteurs dans la fente située sur le côté de l'appareil. Enfoncez-la jusqu'à ce que le deuxième connecteur s'enclenche dans la fente. L'installation est terminée.
3. Retirez la pile en enfonceant ses deux boutons de dégagements latéraux, puis en la faisant sortir de l'appareil (Fig A).
4. Le voyant indicateur d'alimentation est vert lorsque l'appareil est sous tension (Fig B).
5. Le voyant indicateur de l'état de la pile devient rouge si cette dernière est faiblement chargée durant son fonctionnement (Fig B).



DANGER

Pour éviter de vous électrocuter ou d'endommager le compresseur/nébuliseur DeVilbiss, alimentez ce dernier à l'aide de la source de courant spécifiée.

1. Lavez-vous les mains.
2. Branchez une des extrémités du tube du nébuliseur sur le connecteur d'admission d'air (Fig. 1).

REMARQUE– Dans des conditions d'humidité élevée, de la condensation (accumulation d'eau) peut se produire dans le tube du nébuliseur. Dans ce cas, une fois le traitement terminé, faites fonctionner l'appareil avec le tube branché, mais sans le nébuliseur, afin de faire sécher le tube.

3. Assemblez les pièces propres du nébuliseur en mettant le déflecteur dans la chambre de médication. Ajoutez les médicaments prescrits dans la chambre de médication (Fig. 2). Vissez le couvercle du nébuliseur, tout en stabilisant la chambre (Fig. 3).
4. Assemblez l'embout buccal et la pièce en T (si besoin est) et insérez le tout dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur. Si vous utilisez un masque aérosol, insérez le bas du masque directement dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur.
5. Attachez le tube au connecteur d'admission d'air du nébuliseur (Fig. 4).
6. Mettez l'interrupteur principal sur « ON » pour démarrer le compresseur.
7. Commencez le traitement en plaçant l'embout buccal entre vos dents. Lorsque l'aérosol commence à s'écouler, inspirez profondément et lentement par la bouche, tout en la maintenant fermée, puis expirez lentement par l'embout buccal (Fig. 5). Si vous devez interrompre le traitement, appuyez sur l'interrupteur et insérez le nébuliseur ou le tube dans le support de l'appareil (Fig B).

REMARQUE– Il se peut que certains docteurs recommandent une méthode de respiration spécifique durant le traitement. Dans ce cas, suivez leurs recommandations.

8. Si vous utilisez un masque aérosol, placez-le sur la bouche et le nez (Fig. 6). Lorsque l'aérosol commence à s'écouler, respirez profondément et lentement par la bouche, puis expirez lentement.
9. Lorsque le traitement est terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. Débranchez-le de la prise murale si vous utilisez un adaptateur c.a.

CHARGEMENT DE LA PILE

1. Le voyant indicateur de l'état de la pile devient rouge si la tension de cette dernière devient faible.
2. Rechargez la pile en branchant la prise de l'adaptateur c.a. ou c.c. dans celle de l'appareil alors que la pile est installée (Fig. A) La durée de chargement est de 4 à 12 heures. Le voyant indicateur de l'état de la pile devient orange durant le chargement de cette dernière, puis vert lorsqu'elle est totalement chargée (Fig B) La durée de vie normale de la pile est d'environ 250 cycles de charge/décharge, dans des conditions d'utilisation normale et si la pile est correctement entretenue.

Voyant indicateur de l'état de la pile

Rouge - Pile faible Rechargez-la dès que possible.

Vert - La pile est totalement chargée

Orange - La pile est en train de se recharger

REMARQUE– La première charge d'une pile rechargeable neuve dure environ 24 heures.

REMARQUE– La pile ne se chargera pas si l'appareil fonctionne. Nous vous conseillons de recharger la pile entre chaque traitement.



ATTENTION

Évitez que les bornes de la pile n'entrent pas en contact avec des clés, des pièces de monnaie ou d'autres objets en métal qui pourraient la court-circuiter.

Comment prendre soin de votre pile rechargeable

1. Elle doit toujours être entreposée, TOTALEMENT CHARGÉE, dans un endroit sec et frais.
2. Rechargez-la continuellement afin qu'elle puisse fonctionner au maximum de sa capacité.
3. Si l'unité n'est pas utilisée pendant une longue période, la batterie doit être rechargée au minimum tous les 3 mois. Il

se peut que vous deviez attendre trois cycles de charge/décharge/recharge afin qu'elle récupère sa capacité maximale.

REMARQUE– Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez la pile rechargeable pour préserver sa durée de vie. Si la pile n'est pas rechargée pendant longtemps, la pile rechargeable se déchargera lentement.

NETTOYAGE DU NÉBULISEUR

Toutes les pièces du nébuliseur, à part le tube, doivent être nettoyées selon les instructions ci-dessous. Votre médecin et/ou votre distributeur Drive DeVilbiss peuvent spécifier une certaine procédure de nettoyage. Dans ce cas, suivez leurs recommandations.



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'infection due à un médicament contaminé, nous vous conseillons de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement par aérosol. Nous vous conseillons aussi de le désinfecter une fois par jour.

Nettoyez-le après chaque utilisation :

1. Une fois que l'appareil est éteint, débranchez le cordon alimentation de la prise murale.
2. Déconnectez le tube du connecteur d'admission d'air et mettez-le de côté.
3. Démontez l'embout buccal ou le masque du couvercle. Ouvrez le nébuliseur en faisant tourner son couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez le déflecteur.
4. Lavez toutes les pièces, sauf le tube, dans une solution d'eau chaude et de détergent à vaisselle. Rincez-les pendant 30 secondes sous un jet d'eau chaude du robinet pour enlever tout résidu de détergent. Laissez sécher à l'air.



ATTENTION

Le nébuliseur réutilisable peut passer au lave-vaisselle, mais ne mettez jamais une de ses pièces jetables dans un lave-vaisselle automatique, car elles pourraient s'endommager.

Désinfectez-le quotidiennement :

1. Laissez tremper les pièces pendant 30 minutes dans une solution de trois parts d'eau chaude (entre 55 et 65 °C) pour une part de vinaigre (concentration en acide acétique supérieure ou égale à 5 %) blanc, dans un récipient ou un bol propre (Fig. 7) OU utilisez un désinfectant bactérien germicide médical, disponible auprès de votre distributeur. Suivez à la lettre les instructions du fabricant.
2. Avec les mains propres, enlevez les pièces de la solution désinfectante, rincez-les à l'eau chaude du robinet et laissez-les sécher à l'air sur une serviette en papier propre. Rangez-les dans un sac à fermeture par pression et glissière.

REMARQUE– N'essuyez pas les pièces du nébuliseur avec une serviette en éponge, car ceci pourrait les contaminer.



AVERTISSEMENT

Pour empêcher tout risque d'infection provenant de solutions de nettoyage contaminées, utilisez des solutions fraîches pour chaque cycle de nettoyage et mettez la solution usagée au rebut.

3. Nettoyez quotidiennement le nébuliseur réutilisable en le mettant dans le panier supérieur du lave-vaisselle (si vous en avez un).
4. Essuyez régulièrement la surface externe du tube. Vous n'avez pas besoin de laver le tube du nébuliseur jetable car il n'achemine que de l'air filtré.

REMARQUE– Le nébuliseur jetable peut durer pendant au moins 15 jours, et peut-être plus, en fonction de son usage. Nettoyez-le bien pour prolonger sa durée de vie. Comme il est jetable, nous vous conseillons de toujours garder un autre nébuliseur à portée de main. Le nébuliseur réutilisable peut passer au lave-vaisselle et peut être nettoyé et réutilisé pendant 6 mois.

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

1. Une fois que l'appareil est éteint, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Tous les deux ou trois jours, essuyez l'extérieur du boîtier du compresseur avec un chiffon humide propre pour enlever la poussière.



DANGER

N'immergez jamais le compresseur dans de l'eau, car ceci pourrait l'endommager.

CHANGEMENT DU FILTRE

- 1. Changez le filtre au moins tous les 6 mois ou avant s'il ne se décolore.
- 2. Retirez le filtre (Fig. A) en tirant sur son couvercle puis en l'extrayant de l'appareil. Mettez le filtre usagé au rebut Le couvercle du filtre doit rester attaché à l'appareil.
- 3. Remplacez-le par un filtre neuf Vous pouvez acheter des filtres supplémentaires auprès de votre distributeur Drive DeVilbiss.
- 4. Enclenchez le nouveau filtre et remplacez le couvre-filtre.



ATTENTION

Ne réutilisez pas ou ne lavez pas le filtre d'admission d'air Drive DeVilbiss et ne remplacez pas ce dernier par du coton ou tout autre matériau similaire. Cela endommagerait le compresseur.

ENTRETIEN

Tout entretien doit être effectué par un distributeur Drive DeVilbiss agréé.



DANGER

Danger d'électrocution. Ne retirez jamais le boîtier du compresseur. Tout démontage et entretien doit être effectué par un distributeur Drive DeVilbiss agréé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille	8,5 cm x 5,6 cm x 9,7 cm (3,34 po L x 2,2 po H x 3,8 po P) sans pile
	8,5 cm x 5,6 cm x 13,5 cm (3,34 po L x 2,2 po H x 5,3 po P) avec pile
Poids (approximatif)	0,36 kg (0,8 lbs) sans pile ou 0,68 kg (1,5 lbs) avec pile
Configuration électrique	100-240 V, 50-60 Hz; 12 VDC, 1,5A
Niveau sonore	54 dBA
Consommation électrique	.25 W max.
Pression maximum du compresseur	30 psig ou plus* (206 kPa)
Débit d'air libre du compresseur	.6 lpm ou plus*
Utilisation intermittente	30 minutes de marche/30 minutes d'arrêt
Plage des températures de fonctionnement	+5° à +40°C (+40° à + 104°F)
Humidité de fonctionnement	jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Température de stockage et de transport	-40° to +70° C (-40° to +158° F)
Humidité de stockage et de transport	jusqu'à 95 % d'humidité relative (sans condensation)
Pression de fonctionnement du nébuliseur jetable fourni	8 psig (min) (55 kPa)
Pression de fonctionnement du nébuliseur réutilisable fourni	8 psig (min) (55 kPa)
Débit en litre du nébuliseur jetable fourni.	4 lpm (min)
Débit en litre du nébuliseur réutilisable fourni	4 lpm (min)
Capacité du nébuliseur jetable fourni.	6 ml (cc)
Capacité du nébuliseur réutilisable fourni	6 ml (cc)
Taux de nébulisation du nébuliseur jetable fourni	de 0,15 ml/min environ*
Taux de nébulisation du nébuliseur réutilisable fourni	de 0,15 ml/min environ*
DAMM du nébuliseur jetable fourni	5 microns**
DAMM du nébuliseur réutilisable fourni	5 microns**

* Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température.

**Valeur calculée à l'aide d'un taux de débit minimum par le nébuliseur (20°C au niveau de la mer).

Classes d'équipement

Protection contre les décharges électriques Classe II
Degré de protection contre les décharges électriques Type BF
Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote

LES PIÈCES DU COMPRESSEUR SONT COUVERTES PAR UNE GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS

Drive DeVilbiss Healthcare garantit tous les compresseurs DeVilbiss contre tout défaut de matériau et de fabrication, pendant trois ans à compter de la date d'achat. La pile rechargeable est garantie pendant un an à partir de sa date d'achat. Toute pièce défectueuse sera remplacée ou remboursée, au prorata, durant la durée de la garantie, selon le bon vouloir de Drive DeVilbiss si l'appareil n'a pas été modifié ou utilisé de manière incorrecte durant cette période. Vérifiez que tout mauvais fonctionnement n'est pas simplement dû à un mauvais nettoyage ou au non-respect des instructions. Cette garantie ne couvre que l'acheteur d'origine. Les éléments faisant objet d'un entretien de routine et les produits jetables ne sont pas couverts par cette garantie. Si des réparations sont nécessaires, contactez votre distributeur Drive DeVilbiss agréé ou le service après-vente de Drive DeVilbiss au 877-224-0946 (516-998-4600) pour obtenir des instructions.

REMARQUE : *Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un compresseur de remplacement, le remboursement des frais de location d'un autre compresseur pendant que l'appareil est réparé, ou de la main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s). Toutes les réparations non couvertes par la garantie seront facturées au tarif courant lors de la réception de l'appareil ; tous les frais d'expédition sont à la charge de l'acheteur. Les pièces ou les appareils de rechange sont garantis pendant la durée restante de la période de garantie d'origine.*

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS/ PROVINCES OU PAYS INTERDISENT LA LIMITATION DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS VOUS CONCERNER.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon votre pays.

**Drive DeVilbiss Healthcare**

99 Seaview Boulevard
Port Washington, NY 11050
877-224-0946 • 516-998-4600

**DeVilbiss Healthcare LLC**

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

DeVilbiss Healthcare Ltd

Unit 3, Bloomfield Park
Bloomfield Road
Tipton, West Midlands, DY4 9AP
UNITED KINGDOM
+44 (0) 121 521 3140

DeVilbiss Healthcare Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 8
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
+61-2-9899-3144

DeVilbiss Healthcare SAS

13/17, Rue Joseph Priestley
37100 Tours
FRANCE
+33 (0) 2 47 42 99 42

DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49-621-178-98-230



Biolife Ltd.

No. 4-6, Dimokratias Av., 15451 Psihiko, Athens, Greece
(VAT No. EL 999725460)



A-6910 Rev J

DeVilbiss® and DeVilbiss Traveler® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare. Zip-lock® is a registered trademark of SC Johnson & Son, Inc.